

НЕХАЙ ДУХ ТВІЙ СПОВНИТЬ УВЕСЬ ДІМ, ДЕ ПЕРЕБУВАЮ

Мій Христе, *Світло світу*, приходжу до Тебе у Твоїх Святих Тайнах, бажаючи *не блукати в темряві, а мати світло життя*. Приходжу до Тебе, бажаючи пити воду живу і не мучитися спрагою суєтності та марноти. Приходжу до тебе, щоб сповнитися Духом, від Отця через Тебе посланим діяти у Церкві. Приходжу до Тебе і не застаюсь відкинутим. Хоч приходжу, бажаючи світла, а однак зваблений темрявою гріха. Хоч приступаю, бажаючи від Тебе напитись духовного питва, а однак узалежнений від джерел земної суєтності. І Ти, Христе, не відвертаєшся, а просвічуєш мою темряву і напоюєш моє нутро. Славлю Твою милість, подивляю її та дякую за неї.

Господи, нехай Дух Твій *сповнить увесь дім*, де перебуваю, тобто все моє життя, всі його дороги і помисли. Нехай Дух Твій *мов вогонь* спочиває на мені, запалюючи мене ревністю у любові та служінні. Нехай *сповнює мене Дух Твій*, щоб навчився я *говорити іншими мовами, тими якими Він дає говорити: мовами любові, радості, миру, довготерпіння, лагідності, доброти, вірності, тихості, здержливості* (пор. Гл. 5,22-23). Нерідко я говорю своєю звичною мовою, в якій не бракує ненависті, смутку, нетерпеливості, гніву, зла, невірності, гордості та нестриманості. Нехай, отже, Дух Твій, зійшовши на мене, навчить мене інших мов. Щоб ті, які мене слухають, чули *возвіщення величних діл Твоїх*, а не марноту пустослів'я і злослів'я. Нехай Дух Твій Святий виводить *ріки води живої з мого нутра* та дарує мені ласку завжди чути Тебе, що *говориш так, як жоден чоловік ніколи не говорив*. Нехай так буде, нехай так буде.

Марія Ярема (<https://www.ukr-parafia-roma.it/uk/nascosto-119/1262-нехай-дух-твій-сповнить-увесь-дім,-де-перебуваю.html>)

MAY YOUR SPIRIT FILL THE WHOLE HOUSE WHERE I DWELL

My Christ, Light of the world, I come to You in Your Holy Mysteries, desiring not to wander in darkness, but to have the light of life. I come to You wishing to drink the living water and no longer suffer from the thirst of vanity and emptiness. I come to You to be filled with the Spirit, sent by the Father through You to act in the Church. I come to You and am not rejected.

Though I come desiring light, I am still tempted by the darkness of sin. Though I approach wishing to drink from You the spiritual drink, I remain attached to the sources of earthly vanity. And You, O Christ, do not turn away from me, but enlighten my darkness and refresh my soul. I glorify Your mercy, marvel at it, and thank You for it.

Lord, may Your Spirit fill the whole house where I dwell—that is, my entire life, all its paths and thoughts. May Your Spirit rest upon me like fire, inflaming me with zeal in love and service. May Your Spirit fill me, so that I may learn to speak in other tongues—the tongues that He gives to speak: the languages of love, joy, peace, patience, kindness, goodness, faithfulness, gentleness, and self-control (cf. Gal. 5:22–23).

Too often I speak my usual language, one filled with hatred, sorrow, impatience, anger, evil, unfaithfulness, pride, and lack of restraint. Therefore, may Your Spirit, descending upon me, teach me these other languages, so that those who listen to me may hear the proclamation of Your mighty works, and not the vanity of idle or harmful speech.

May Your Holy Spirit bring forth rivers of living water from within me and grant me the grace always to hear You, who speaks as no man has ever spoken. Let it be so, let it be so.

Maria Yarema (<https://www.ukr-parafia-roma.it/uk/nascosto-119/1262-нехай-дух-твій-сповнить-увесь-дім,-де-перебуваю.html>)

PARISH BULLETIN

05/24/2026

ПАРАФІАЛЬНИЙ ВІСНИК

PENTECOST

~

П'ЯТИДЕСЯТНИЦЯ

С
Л
А
В
А

І
С
У
С
У

Х
Р
И
С
Т
У
!

С
Л
А
В
А

Н
А
В
І
К
И
!



G
L
O
R
Y

B
E
T
O

J
E
S
U
S

C
H
R
I
S
T
!

N
O
W
A
N
D
F
O
R
E
V
E
R
!

Holy Cross
Ukrainian Catholic Church
Basilian Fathers

Українська Католицька Церква
Чесного Хреста
Отці Василіяни

www.holycrossukrainian.org e-mail: hcukicc@yahoo.com

31-12 30th St. Astoria, NY 11106

Office phone: 718 932-4060

OFFICE HOURS: – Monday to Friday 1:00 pm to 4:00 pm

Fr. Mario DACECHEN, OSBM ~ *Pastor*

917-842-2819

Fr. Cyril ISZEZUCK, OSBM ~ *Associate Pastor*

516-521-1077

Fr. Yosafat-Andriy KOVAL, OSBM ~ *Associate Pastor*

347-939-5772



MAY 2026	БОЖЕСТВЕННІ ЛІТУРГІЇ	~	DIVINE LITURGIES	~	REQUEST:
Sun. May 24th	PENTECOST ~ П'ЯТИДЕСЯТНИЦЯ – ЗІСЛАННЯ СВ. ДУХА (Ді. 2,1-11 / Ів. 7,37-52; 8,12)				
09:30 AM	Simon, Ven. ~ Симеона, преп.				
10:00 AM	Recitation of the Rosary ~ Молитва на Вервиці				
	Divine Liturgy ~ Parishioners & Peace in the Ukraine & World				
	God's blessing and good health for Oksana Protas on her b-day				
	Moleben to the Blessed Virgin Marry ~ Novina for our living Mothers				
Mon. May 25th	HOLY SPIRIT ~ СВЯТОГО ДУХА (Еф. 5,9-19 / Мт. 18,10-20)				
09:00 AM	Divine Liturgy. Moleben to the Blessed Virgin Marry				
06:00 PM	Divine Liturgy				
Tue. May 26th	3Fnd. Hd. of Jn. Bapt. ~ Зн. Гол. Ів. Хрест. (2 Кор. 4,6-15 / Мт. 11,2-15)				
015	† Andriy Olenskij ~ пан~ Olenskij family				
Wed. May 27th	Therapontus, P-Mrt. ~Терапонта, свмч. (Рм. 1,18-27 / Мт. 5,20-26)				
074 07:30 AM	†† Lidia, Vasyi, Nina, Arsen, Fedorka, Eutykhiy, Natalia Boguskavskyy M & M. Boguslovskyy				
	Moleben to the Blessed Virgin Marry				
Thu. May 28th	Nicetas, Ven. ~ Микити, преп. (Рм. 1,28 – 2,9 / Мт. 5,27-32)				
075 07:30 AM	God's blessing and good health for Anna Filak on her b-day Friends				
	Moleben to the Blessed Virgin Marry				
Fri. May 29th	Theodosia, V-Mrt. ~ Теодосії, прмч. (Рм. 2,14-29 / Мт. 5,33-41)				
072	God's blessing and good health for Thomas & Eva Raczynsky Raczynsky family				
	Moleben to the Blessed Virgin Marry				
Sat. May 30th	Isaac, Ven. ~ Ісаакія, преп. (Рм. 1,7-12 / Мт. 5,42-48)				
016 09:00 AM	†† Jerry Grazewski, Anna & Petro Buryk ~ пан~ I. Olenska				
	Moleben to the Blessed Virgin Marry				
05:00 PM	Divine Liturgy				
Sun. May 31st	ALL SAINTS – ВСІХ СВЯТИХ (Св. 11,33 – 12,2 / Мт. 10,32-33.37-38; 19,27-30)				
	Hermas, Apos. ~ Єрмія, ап.				
09:30 AM	Recitation of the Rosary ~ Молитва на Вервиці				
10:00 AM	Divine Liturgy ~ Parishioners & Peace in the Ukraine & World				
073	God's blessing and good health for Olha, Iwan, Joana A. Tychanska				
	Moleben to the Blessed Virgin Marry ~ Novina for our living Mothers				
Main Lamp: God's blessing and good health for Anna Filak – req. by: Friend					
Altar of the Pantocrator: †† Rotko family – req. by: Ihor Rotko					
Altar of the B.V.M:					
Неділя: 10:00 ран.			Sunday: 10:00 am		
Субота: 09:00 ран. і 5:00 веч. (англомовна)			Saturday: 09:00 am & 5:00 pm (English)		
Будні (Пн-Пт): 7:30 ран.			Weekdays (Mon-Fri): 7:30 am.		
Свята: 09:00 ран. і 6:00 веч.			Holy Days: 09:00 am & 6:00 pm.		
Confessions: before the Divine Liturgy or by appointment ~ Сповідь: перед Св. Літургією або за домовленістю					
Baptisms: by appointment with the pastor ~ Хрещення: за домовленістю з парохом					
Weddings: arrangements made with the pastor 6 mon. in advance ~ Вінчання: просимо зголоситися за 6 міс.					
Visiting the Sick: please notify the office about loved ones in the hospital / nursing home					
Відвідини хворих: просимо повідомити нас про недужих нашої парафії					
Funerals: please contact the pastor before making arrangements with the funeral home					
Похорон: просимо зв'язатися з парохом перш, ніж домовлятися із похоронним домом					
МНОГАЯ ЛІТА AND HAPPY MAY B-day TO: Lida Dlaboha, Bernadeta Bys, Roman Chomanczuk, Jaroslav Boguslavskyy, Anna Filak, Tatiana Jevdokienko, Irene Kramarchuk, John Kaniszczak, Oksana Protas, Nicholas Drobenko.					
ТРАВЕНЬ: ЩОБ УСІ МАЛИ ДОСТУП ДО ЇЖИ: Молімося Молімося, щоб усі, від великих виробників до дрібних споживачів, доклали зусиль для запобігання марнуванню продуктів харчування і, щоб кожна людина мала доступ до якісного харчування.					
MAY: That everyone might have food. Let us pray that everyone, from large producers to small consumers, be committed to avoid wasting food, and to ensure that everyone has access to quality food.					

ОГОЛОШЕННЯ ~24^{го} Травня 2026 року

- 1) У травні кожен день зранку після Сл. Божої відправляємо Молебень до Пречистої Діви Марії. В середу, 20 травня, ми розпочали Дев'ятницю за померлих матерів.
- 2) **УВАГА! У неділю 7^{го} червня – Відпуст у Глен-Коув, на який всі запрошені.**
- 3) Посвячення гробів на цвинтарі Святого Духа в Кембел, Н.Й. відбудеться у неділю 14^{го} червня.
- 4) 11-14 червня відбудуться Всеамериканська молодіжна проща в Пармі, Огайо.
- 5) Хто замовляє Службу Богу, просимо подавати на відповідних конвертах ім'я та прізвище того, в чиему наміренні треба молитися, і також дату, коли має бути Служба Божа, та від кого.
- 6) В червні, починаючи від Дня Батька, будемо відправляти Дев'ятницю Молебнів до Пресвятого Серця Христового за батьків (живих і померлих). Просимо подавати імена.
- 7) Хто бажає розмістити своє оголошення на онлайн версії нашого Бюлетеня, просимо зголоситися. Ви можете прочитати наш **БЮЛЕТЕНЬ** в інтернеті: www.holycrossukrainian.org

ANNOUNCEMENTS ~ May 24th, 2026

- 1) During the month of May, every morning after the Divine Liturgy we celebrate a Moleben to the Most Pure Virgin Mary. On Wednesday, May 20, we began the Novena for our departed mothers.
- 2) **ATTENTION:** on Sunday, June 7th, there will be a Pilgrimage in Glen Cove (everyone is invited).
- 3) Blessing of the graves at Holy Spirit Cemetery in Campbell, N.Y. will take place on **Sunday, June 14th.**
- 4) June 11–14, the All-American Youth Pilgrimage will take place in Parma, Ohio.
- 5) Those requesting a Divine Liturgy are kindly asked to write on the designated envelopes the full name of the person for whom the intention is offered, as well as the preferred date for the Divine Liturgy.
- 6) In June, beginning on Father's Day, we will celebrate a Novena of Molebens to the Most Sacred Heart of Christ for fathers (living and deceased). Please submit the names.
- 6) Anyone who would like to place their advertisement in the online version of our Bulletin is kindly asked to get in touch. You can read our **BULLETIN** on our website: www.holycrossukrainian.org

WEEKLY SUNDAY COLLECTION: MAY 17th ~ CHURCH: \$1042.00 FOR UKRAINE: \$

Молімося за МИР В УКРАЇНІ ТА У СВІТІ!

ОПОВІДІ – MARRIGE BANNS

ANDRII DANYLIUK, son of Danyliuk Roman and Havryliuk Maryna and **YULIA NOVACHYNSKA**, daughter of Novachynskyi Petro and Markiv Oksana. Sacrament of Holy Matrimony will be on Saturday, June 6th, 2026 at Holy Cross Ukrainian Catholic Church, Astoria. The first Marriage Banns.

МОЛИТВА ДО СВЯТОГО ДУХА (згідно нового Службника)

Царю небесний, утішителю, Душе істини, що всюди еси і все наповняєш, **скарбнице благ** і життя подателю, прийди, і вселися в нас, і очисти нас від усякої скверни, і спаси, благий, душі наші.

PRAYER TO THE HOLY SPIRIT

O Heavenly King, Advocate, Spirit of Truth, Who is everywhere present and fill all things. Treasury of Blessing and Bestower of Life, come, and dwell within us, cleanse us of all that defiles us, and, O God One, save us.